

# BULLETIN DE LA

## SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE

### L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

**N° 61**  
**Décembre 2001**  
**Trimestriel**

Correspondance  
Sophie Marret  
3, rue Waldeck-Rousseau  
F-35700 Rennes  
Tél. 02 99 63 84 33  
Fax 02 99 87 04 10  
Sophie.Marret@uhb.fr

<http://www.univ-pau.fr/saes/saes.htm>

#### Sommaire

---

<i>In Memoriam</i> .....	2
Compte rendu de l'assemblée générale du 6 octobre 2001 .....	6
Informations concernant le changement de serveur de la SAES.....	18
Informations concernant les bourses de recherche SAES-AFEA .....	19
Liste des correspondants de la SAES .....	21
Congrès de Metz, 10-12 mai 2002 .....	24
Congrès de ESSE à Strasbourg, 30 août-3 septembre 2002 .....	26
Informations concernant un prix de maîtrise.....	35
Ouvrages reçus .....	35
Colloques et congrès.....	39
Bulletin d'adhésion à la S.A.E.S. ....	44

---

## *In Memoriam*

### **Lionel Guierre, le père de la phonologie anglaise en France**

Né en 1921, Lionel Guierre venait d'avoir 80 ans en mai. Dans une dernière conversation téléphonique en juin, il n'avait pas caché que ses problèmes de santé lui laissaient peu de répit et qu'il allait devoir subir un nouveau traitement ; mais, comme toujours, il n'en avait dit que quelques mots et avait surtout insisté sur ses recherches en cours. Inquiet après quelques coups de téléphone infructueux en septembre, j'avais laissé un message sur le répondeur ; le soir même, une réponse alarmiste de Madame Françoise Guierre confirmait l'aggravation de son état de santé et ne laissait plus guère d'espoir. La confirmation suivait presque immédiatement ; dans une seconde communication le lendemain (le 4 octobre), elle m'informait du décès de son mari.

Tous les anglicistes de France connaissaient Lionel Guierre, en personne pour toute une génération, indirectement par son influence et ses travaux pour les autres. Pour les plus anciens, étudiants à la Sorbonne dans les années soixante, il représentait ce que l'université pouvait offrir de meilleur. Pendant des années, il a donné ses cours magistraux devant des amphithéâtres bondés où les étudiants découvraient que la grammaire pouvait être intéressante et la phonétique passionnante, traitées par un universitaire dont l'anglais était impeccable et la pédagogie remarquable, servie par une voix inoubliable.

Avec quelques autres pionniers, dont Henry Appia et Maurice Cling, Lionel Guierre avait joué un rôle capital dans le développement de l'enseignement au laboratoire de langues. Celui de la rue Danton, avec son organisation et la formation de nombreux moniteurs, a servi de modèle et de référence dans tous les départements d'anglais.

Agrégé en 1950, enseignant dans le secondaire de 1952 à 1961, à Amiens, puis, à Paris, au lycée Claude Bernard. Il avait été nommé à la Sorbonne en 1961. En 1968, il avait choisi de quitter l'Institut d'anglais et de participer dès l'origine à l'expérience de Charles V et de Paris 7, où il a poursuivi sa carrière jusqu'à sa retraite en 1991.

Toute sa recherche aura été une autre forme d'aventure. Refusant les chemins tout tracés et l'alignement sur les théories dominantes, il s'est lancé dans une thèse gigantesque sur la phonologie de l'anglais (accentuation et règles de lecture) et a été parmi les premiers linguistes à utiliser les systèmes

informatiques pour constituer son propre corpus et en organiser le traitement, ce qui, à l'époque, impliquait un énorme travail de saisie des données et de mise en fiches. Ce corpus a servi par la suite à des dizaines d'étudiants et de chercheurs. Sur le plan théorique, il n'a pas hésité non plus à affirmer son originalité en introduisant systématiquement la morphologie et la graphie dans le traitement de l'accent de mot et en refusant de ramener la phonologie à un unique système formel. La plus grande partie des recherches faites en France sur la phonologie de l'anglais et la plupart des manuels s'appuient, aujourd'hui encore, sur ses hypothèses et sur ses résultats.

Ce rôle moteur a aussi été le sien dans la structuration et le développement du domaine de l'anglais oral. Présent dès le premier colloque de Villetaneuse en 1982, il a participé à presque toutes les éditions suivantes jusqu'en 2001 et a naturellement accepté la présidence de l'Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement secondaire et supérieur (ALOES) dès sa création en 1991. Son activité de chercheur ne s'est jamais ralentie et, depuis sa retraite en 1991, il était devenu un spécialiste des recherches informatisées sur corpus, qu'il n'hésitait jamais à venir expliquer partout où on le sollicitait. Dans les derniers mois, il travaillait à un article récapitulatif sur la phonétique anglaise en France qu'il n'aura pas vu paraître.

Cet enthousiasme et cette énergie qui lui ont souvent permis de ne pas s'incliner devant la maladie et de reprendre ses activités au plus vite, en se refusant à faire état de ses problèmes, lui faisaient aussi découvrir de nouveaux centres d'intérêt. Depuis plusieurs années, il s'était lancé avec la même énergie et la même envie de réussir dans la prestidigitation et les tours de magie. Sa discrétion et sa pudeur, autres traits de son caractère, ont fait que son passé de déporté et de résistant, qu'il ne mentionnait lui-même jamais, n'a été connu de ses collègues que par quelques informations glanées ça et là.

Tous ceux qui l'ont connu garderont le souvenir d'un grand universitaire, chercheur et enseignant de premier plan, et d'un homme de courage et de conviction.

Alain Deschamps

## **François Bédarida**

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris la disparition de François Bédarida, décédé le 16 septembre 2001, à l'âge de 75 ans.

Ancien élève de la rue d'Ulm, il était agrégé d'histoire. Son premier choix de recherche était allé vers l'histoire sociale de la Grande-Bretagne, domaine où il a publié des ouvrages remarquables, que nous avons tous lus, tant ils étaient essentiels pour la formation de tout angliciste. François Bédarida est toujours resté proche de notre communauté de civilisationnistes, et il participait volontiers aux jurys de thèse à nos côtés. Rappelons qu'il fut aussi directeur de la Maison française d'Oxford, entre 1966 et 1970.

Excellent historien de l'Angleterre, écrivant dans une langue élégante et alerte, immédiatement reconnaissable, François Bédarida était aussi un homme d'un courage exceptionnel, entré dans la résistance dès l'âge du lycée.

Cette période de sa vie avait certainement influencé le choix de son second thème de recherche : le régime de Vichy et la France des années noires. Il avait été le premier directeur de l'Institut d'Histoire du Temps Présent.

C'est un historien de la plus haute stature qui disparaît.

Michel Lemosse, François Poirier

## **Gérard Blamont**

Gérard Blamont est décédé, renversé par un camion, le vendredi 24 août 2001. Il avait 51 ans et avait eu deux enfants, Daniel et Laura, de son épouse Katsy Blamont-Newman.

Ancien normalien, ancien lecteur à l'université de Bristol, agrégé d'anglais, Gérard Blamont s'était longtemps contenté de son poste de PRAG à l'IUT de St-Denis (université Paris 13). Poussé par les amis, il avait cependant soutenu en 1995 une thèse à l'université Paris 3 sur « La satire des personnalités politiques en Angleterre : tradition et renouvellements. Le cas de Weekending (Thatcher et Major) ». Il était alors nommé maître de conférences, toujours à l'IUT de St Denis où il appréciait un chaleureux esprit d'équipe.

Auparavant, avec la volonté de promouvoir la civilisation dans l'enseignement des langues vivantes dès le collège et le lycée, il avait traduit

l'ouvrage de Michael Byram sur la question (*Culture et éducation en langue étrangère*, Paris : Hatier, 1992, 220 p.).

Poursuivant dans la même voie, il avait publié l'an passé avec Anne Paquette un manuel pour « les étudiants de tous horizons », *Clés de la civilisation britannique* (Paris : Ellipses, 2000, 250 p.). Il était de ceux qui pensent que l'enseignement de l'anglais aux « non spécialistes » doit être de facture aussi universitaire que dans les filières LLCE et LEA.

Sans jamais laisser en sommeil l'esprit civique qui en faisait à la fois un militant syndical, un militant associatif (APLV, APLIUT) et un responsable « administratif », Gérard Blamont s'était depuis trois ans particulièrement investi dans la recherche, et proposait des études brillantes — et singulièrement amusantes — sur la caricature réciproque de la France et de l'Angleterre dans les médias de l'époque contemporaine.

Longtemps impliqué dans les échanges internationaux de son IUT, c'est tout naturellement qu'il avait activement participé à la fondation du *European Network for British Area Studies*.

Avec lui, nous perdons l'un des plus actifs de nos collègues, parmi les plus soucieux aussi d'inscrire les exigences de l'échange scientifique dans un esprit de convivialité débonnaire.

François Poirier

## **Jill Forbes**

Notre collègue Jill Forbes est décédée vendredi 13 juillet 2001 alors qu'elle venait d'accomplir sa 54<sup>e</sup> année. Elle se savait atteinte d'un cancer, mais avec un courage et un enjouement admirables, elle se battait contre la maladie.

Je ne peux retracer ici le parcours complet de notre amie, que j'ai rencontrée il y a une quinzaine d'années lorsqu'elle était professeur associé à l'université Paris 3. Elle a ensuite enseigné à Strathclyde, à Paris 4, à Bristol et enfin à Queen Mary College, London, où elle dirigeait le département de français. Certains anglicistes normaliens se souviennent peut-être de leur lectrice d'il y a quelque trente ans.

Elle a, en 2000-2001, effectué à Paris 13 un service de professeur invité en dépit du mal qui la rongait. Les années précédentes, elle était intervenue à plusieurs reprises dans nos séminaires et nos colloques.

Des étudiants et des collègues continueront de lire les travaux de cette pionnière des « *French cultural studies* » sur la société et le cinéma français. *Fellow of the Royal Society for the Arts*, chevalier des palmes académiques, c'est un grand nom des études francophones, mais aussi anglophones, et des études interculturelles qui disparaît. Son impatience devant certaine paresse universitaire a dû en bousculer plus d'un, mais chacun se souviendra le sourire aux lèvres de sa causticité et de son allant.

François Poirier

## **Compte rendu de l'assemblée générale du 6 octobre 2001**

L'Assemblée générale d'automne a eu lieu le samedi 6 octobre 2001 à 14 heures, dans le Grand amphithéâtre de l'Institut du Monde anglophone de l'université Paris III Sorbonne-Nouvelle, 5 rue de l'École-de-Médecine, 75006 Paris.

***Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale de Montpellier*** (voir *Bulletin* 59, pp. 3-14)

Le compte rendu est adopté à l'unanimité.

### ***Rapport du Président***

#### 1. Bureau

Le président remercie Sophie Marret et Monique Mémet pour la préparation et la rénovation du *Bulletin*.

Le renouvellement du Bureau impliquera le secrétaire général, le trésorier, tous deux non renouvelables après six ans de mandat ; une vice-présidence, François Laroque (absent pour mission) ayant par ailleurs

annoncé son intention de renoncer à ses fonctions. Le Président remercie François Laroque pour l'importance de sa contribution aux travaux du Bureau (enquête sur la recherche et présidence de la Commission de la recherche). Après deux ans comme secrétaire adjoint, Pierre Busuttill se porte candidat au poste de secrétaire général. De son côté, Jean-Claude Bertin se porte candidat au poste de trésorier. Concernant la fin du mandat d'Alain Cazade et de Jean-Louis Duchet, le Président les remercie très vivement pour le travail accompli. Il signale la présentation sans faille et d'une clarté remarquable des budgets successifs. Il fait remarquer l'importance de la tâche accomplie par Jean-Louis Duchet qui a mis en place une messagerie devenue un outil indispensable d'échange et d'information à la disposition de tous les collègues. Jean-Louis a modernisé l'annuaire et, plus généralement, a permis à la SAES, par ses multiples et constantes initiatives, d'entrer de plein pied dans l'ère des techniques nouvelles.

## 2. Congrès de Metz

Concernant l'organisation du congrès de Metz, le comité scientifique du Congrès a été mis en place et s'est réuni le vendredi 5 octobre. Il est composé de quatre personnes : Annick Duperray et Michel Morel pour le Bureau, Kathie Birat et Annie Cointre, pour les organisateurs de Metz. Il a pris les décisions suivantes :

a) Un effort sera fait pour réduire le nombre d'ateliers, le but étant que le nombre de groupes fonctionnant en même temps soit moins élevé. On substituera à la formule des ateliers continus une logique de demi-journées. Des négociations seront donc menées par le président avec les responsables d'atelier sur la base de demi-journées.

b) Le vendredi matin 10 mai, les premières doctoriales SAES seront ouvertes à l'intention des doctorants pour présentation de travaux en trois ateliers : Littérature, Culture, Linguistique, avec un animateur par atelier (les responsables des formations doctorales des universités de Nancy, Metz et Strasbourg). Un droit d'inscription de 15,25 F (100 F) couvrira l'inscription des doctorants à la demi-journée de doctoriales et au Congrès.

Plusieurs civilisationnistes proposent alors au Bureau, qui accepte cette proposition, de substituer le terme de « civilisation », familier à tous, au terme proposé de « culture ».

c) Les organisateurs de Metz publieront un volume sur le thème du congrès « Correct et incorrect », rassemblant une quinzaine de textes issus des ateliers.

### 3. Statuts

Les conclusions de la commission Vitoux seront reprises, mais, après la démission de la plupart de ses membres, une nouvelle commission devra être formée en vue de préparer un texte à soumettre à l'AG de Metz. Jean-Louis Duchet et Jean-Marie Maguin, membres de l'ancienne commission, assureront la continuité. Alain Bony a fait des propositions et il devrait être invité à participer à la commission. Jean-Louis Vidalenc et Antoine Capet proposent alors leur candidature qui est acceptée.

### 4. Bourses de recherche

Sur un projet originel de François Laroque, les premières bourses ont été attribuées en collaboration avec l'AFEA, avec le financement suivant : 45 KF (SAES), 20 KF (AFEA), 5 KF (récupération d'une bourse d'étudiante étrangère qui a finalement interrompu ses études).

Étant donné le nombre limité de candidatures lors de cette première session, l'offre sera relancée pour la fin janvier 2002 [en réalité fin mars [voir le communiqué p. 19], qui deviendra la période de référence pour l'attribution des bourses de recherche de la SAES-AFEA. Les trois premiers lauréats sont :

Marilyn Mitchell : Histoire des États-Unis au 19<sup>e</sup> siècle (12 000 F.).

Matthew Stornton : Analyse de discours sur le Sinn Fein (5 500 F.).

Sandrine Tolazzi : Sujet sur le multiculturalisme au Canada (10 000 F.).

Il reste donc 42,5 KF à attribuer lors de la session de mars 2002.

### 5. Livre blanc sur la recherche

Sa préparation a été menée à bien par François Laroque, tâche d'une ampleur nouvelle au sein de la SAES, et qui a demandé l'intense et constant engagement du responsable de ce projet et la collaboration active des collègues qui ont bien voulu se charger des rapports par orientations spécifiques. La publication en ligne de ces rapports est assurée, un seul manquant encore à l'appel. Les bibliographies individuelles sont placées sur le site en pages HTML et donc repérables par les moteurs de recherche. Le



Président propose que la SAES prévoie une participation financière accrue sous la forme de vacations permettant d'alléger la charge de gestion de cet ensemble pour les responsables et rendant possible la constante mise à jour des données ainsi rassemblées.

## 6. ESSE

La réunion du *Board* s'est tenue à Vienne les 21 et 22 septembre 2001 avec onze nouveaux délégués dont le Président de la SAES. Étaient invités Albert Hamm, organisateur du 6<sup>e</sup> congrès d'ESSE à Strasbourg, Jean-Louis Duchet et Victor Kennedy, webmestres d'ESSE.

Sous la présidence éclairée et attentive d'Adolphe Haberer, une impressionnante série de problèmes ont été traités et réglés, permettant ainsi à ESSE de se développer toujours plus et en toute harmonie. En ce qui concerne le 6<sup>e</sup> congrès que Strasbourg s'apprête à accueillir, Albert Hamm a donné les informations sur les propositions retenues par l'Academic Programme Committee [voir le texte dans ce *Bulletin*].

### **Rapport du trésorier**

Alain Cazade commente le tableau qu'il présente avec un rétro-projecteur.

#### **SAES – BILAN DE CAISSE AU 5/10/2001**

Etat au  
01/01/2001

<i>Reliquat 2000</i>	<b>CCP</b>	<b>CE</b>	<b>Cpte Ch. Ecur.</b>	<b>AXA</b>
<i>9 721,05 F</i>	<b>76 371,69 F</b>	<b>213 932,54 F</b>	<b>3 928,78 F</b>	<b>166 700,00 F</b>

	CCP Débit	CCP Crédit	C.E.	Cpte Ch. Ecur.	AXA (UAP)
<b>Prép. Agrég.</b>	3 333,00 F				
<b>Secrétariat</b>	3 256,01 F				
<b>Bureau</b>	17 963,06 F				
<b>Représ. Étranger</b>	10 129,64 F				
<b>Commiss. Rech.</b>	1 388,00 F				
<b>Étiquettes</b>	946,41 F	450,00 F			
<b>Cotis. ESSE 2000</b>	55 651,39 F				
<b>Cotis. 2000</b>		4 864,34 F			
<b>Alloc. Recherche</b>	71 469,90 F	35 880,00 F			
<b>Publications</b>	47 335,69 F				
<b>Divers</b>	650,55 F			-60,00 F	
<b>Subv. Revues</b>	27 799,06 F				
<b>Cotis. 2001</b>	264,95 F	305 848,52 F			
<b>Impayés Prélèv.</b>	4 111,60 F				
<b>Frais Prélèv.</b>	1 894,02 F				

Frais postaux	1 574,45 F				
Congrès	38 336,40 F	10 000,00 F			
Virements	160 000,00 F	60 000,00 F	99 980,00 F		
Intérêts AXA					6 770,00 F
Intérêts CE			4 735,12 F		
Au chéquier CCP:	CCP à sortir:	CCP à rentrer:	C.E.	Cpte Ch. Ecur.	AXA
57 031,47 F	11 932,86 F	- F	318 647,66 F	3 868,78 F	173 470,00 F
En caisse ccp:	En caisse €:				
86 092,74 F	13 124,75 €				

Actif:	Passif:
999 122,04 F	Solde: 446 104,13 F
	553 017,91 F
dont:	
CCP : 57 031,47 F	
CE : 318 647,66 F	
AXA : 173 470,00 F	
Cte Ch. Ec. : 3 868,78 F	

Actif:	Passif:
152 315,17€	Solde: 68 008,14 €
	84 307,04€
dont:	
CCP : 8 694,39 €	
CE : 48 577,52€	
AXA : 26 445,33€	
Cte Ch. Ec. : 589,79 €	

#### FICHER ADHÉRENTS :

1723 fiches  
 1479 membres en activité - 236 émérites, honoraires, retraités  
 476 professeurs - 748 MCF - 200 PRAG - 40 PRCE - 99 ATER  
 1454 prélèvements effectués (19 échecs)  
 101 cotisations non encore payées

[NDLR : Les cotisations seront payées en euros à partir de janvier 2002 ; voir le bulletin d'adhésion.]

#### *Rapport du secrétaire général*

La liste de messagerie gérée depuis juillet 1996 à Poitiers va être transférée à Pau sous la responsabilité de Pierre Busutil, de même que le site web, le site FTP et le secrétariat pour les envois de circulaires et de planches d'étiquettes. La liste de messagerie est mal utilisée par certains collègues, à leur corps défendant, souvent du fait de paramétrages par défaut de leur logiciel de messagerie. Les messages avec attachement ou avec présentation HTML sont encombrants et ils sont refusés par le serveur pour maintenir la liste à l'abri de la diffusion intempestive de messages indésirables et de la contamination par des virus électroniques.

## ***Intervention de M. Bandry, Président de la 11<sup>e</sup> section du CNU***

### **Qualifications**

Rappel du calendrier : tout candidat ne s'étant pas inscrit le 9 octobre auprès du ministère ne pourra pas se présenter à la qualification. « Les candidats doivent être titulaires du doctorat ou de l'habilitation à diriger des recherches le 7 janvier 2002 au plus tard, date limite de l'envoi aux rapporteurs [du CNU] du dossier » à l'appui de leur demande de qualification (BO n°35, 27/09/01).

La section siègera début février pour examiner les demandes de qualification. Pour établir leurs rapports, les deux rapporteurs doivent recevoir les rapports de soutenance et les **travaux** des candidats le plus rapidement possible. Il est instamment demandé aux présidents de jury de faire parvenir aux candidats les rapports de soutenance assez tôt pour que ceux-ci puissent les joindre à leur dossier en observant les délais prescrits. En cas de soutenance tardive, le rapport pourra exceptionnellement être envoyé directement aux rapporteurs dans les dix jours suivant la soutenance.

Il est fortement conseillé aux candidats à la qualification des Maîtres de Conférences d'envoyer leur thèse et aux candidats à la qualification des Professeurs d'envoyer au moins leur document de synthèse et le volume d'articles présentés pour l'HDR (ce dernier représentant un des cinq documents demandés). Il leur est également fortement conseillé de donner un CV détaillé, notamment en ce qui concerne leur parcours universitaire et leurs activités professionnelles.

### **Promotions**

Nouvelle procédure (décret N° 2001-429 du 16 mai 2001 — le texte de ce décret et la version consolidée du décret du 6 juin 1984 peuvent être trouvés sur le serveur intranet du ministère à l'adresse <<http://i-dpe.adc.education.fr>>).

L'ordre des opérations est dorénavant inversé : la phase nationale de l'avancement de grade précédera la phase locale. Le CNU examinera les demandes de promotion (voie 1 et voie 2) entre la mi-avril et la mi-mai. Les instances locales se prononceront entre la mi-juin et la mi-juillet.

Tous les enseignants relevant de la voie 3 verront leur demande de promotion examinée par une nouvelle instance nationale (7 présidents de section tirés au sort + 3 personnalités qualifiées pour les Professeurs, 7 deuxièmes vice-présidents de section tirés au sort + 3 personnalités qualifiées pour les Maîtres de Conférences).

### Rappel des promotions de la session de 2001

MCF hors classe	11 promotions	121 dossiers	voie 1
	1 promotion	4 dossiers	voie 2
PR 1 <sup>e</sup> classe	9 promotions	126 dossiers	voie 1
PR 1 <sup>er</sup> éch. C.E.	2 promotions	65 dossiers	voie 1
PR 2 <sup>e</sup> éch. C.E.	1 promotion	6 dossiers	voie 1

Il n'y avait pas de possibilité de promotion pour les PR en voie 2.

**CRCT** : Les demandes de congés sabbatiques seront examinées pendant la session de promotion.

Session 2001 : 10 demandes, 6 possibilités de semestre. La section a demandé l'attribution de 3 semestres supplémentaires, comme elle l'avait fait avec succès en 2000.

### *Intervention de Madame Lemardeley, Présidente du jury de l'Agrégation externe*

Marie-Christine Lemardeley, Présidente du jury de l'agrégation externe d'anglais, commence par lire quelques données chiffrées pour la session 2001 de l'agrégation externe d'anglais.

#### **Bilan global d'admissibilité**

Nombre total d'inscrits	1959	
Nombre de candidats présents à toutes les épreuves	1095	55,89% des inscrits
Nombre de candidats non éliminés par AB, 0 ou CB	1056	53,9% des inscrits
Nombre d'admissibles	352	32,14% des présents à toutes les épreuves
Répartition par option		
Option A	186	52,84% des inscrits
Option B	91	25,85 % des inscrits
Option C	75	21,30 % des inscrits

Barre d'admissibilité	33/100	moyenne de 6,60/20
Total le plus élevé	63,5/100	moyenne de 12,7/20
Total le plus faible	2,5/100	moyenne de 0,50/20
Moyenne des totaux des candidats non éliminés	28,96%	moyenne de 5,79/20
Moyenne des totaux des candidats admissibles	40,97/100	moyenne de 8,19/20

**Bilan global d'admission** Agrégation externe d'anglais, session 2001

Nombre de postes ouverts au concours	150	
Nombre total d'admissibles	352	
Nombre d'admis	150	
Répartition des admis par option		
Option A	82	54,6% des admis et 44,08% des candidats admissibles de la même option
Option B	34	22,6% des admis et 37,36% des candidats admissibles de la même option
Option C	34	22,6% des admis et 45,33% des candidats admissibles de la même option
Barre d'admission	115	moyenne de 7,67/20
Pourcentage de présents par rapport aux admissibles	98,29%	
Pourcentage d'admis par rapport aux présents	43,35	
Total des épreuves d'admission le plus fort	172/200	moyenne de 17,2/20
Total des épreuves d'admission le plus faible	15/200	moyenne de 1,5/20
Moyenne des totaux	73 ,07	moyenne de 7,30/20

d'épreuves d'admission non nuls		
Moyenne des épreuves d'admission des admis	99,83	moyenne de 9,98/20
Total général le plus fort	224,5/300	moyenne de 14,97/20
Total général le plus faible	49/300	moyenne de 3,26 /20
Moyenne générale des totaux non nuls	114,07/300	moyenne de 7,60/20
Moyenne générale des admis	143,94/300	moyenne de 7,60 /20

La stabilité de l'évaluation semble la règle d'une session à l'autre.

Les épreuves introduites à l'agrégation lors de la session précédente ont paru bien assimilées par les candidats de la session 2001. Les résultats remarquables obtenus par certains candidats de cette session ont montré avec éclat que ce concours pouvait attirer l'excellence.

Marie-Christine Lemardeley souligne quelques points très généraux, qui seront complétés par le rapport détaillé à paraître au CNDP. Malgré les mises en garde de leurs professeurs et des rapports précédents, trop de candidats adoptent encore une attitude qui les conduit à l'échec : impasse sur l'une des œuvres ou l'une des questions au programme, pronostics hasardeux sur la répartition entre la littérature et la civilisation pour les deux premières épreuves, choix de ne pas travailler tel aspect de l'épreuve de linguistique en comptant sur ses « points forts », etc. Une spécialisation trop précoce n'est pas un choix raisonnable dans l'optique du concours, et elle signale parfois un manque d'ouverture préoccupant. Or seule une préparation sérieuse consistant à acquérir des connaissances et des méthodes pour toutes les épreuves sans exclusive peut mener au succès.

La dissertation en français portait pour la deuxième année consécutive sur une question de civilisation, ce qui a semblé surprendre nombre de candidats, pourtant prévenus du caractère aléatoire de cette répartition.

D'une manière générale, à l'oral, les candidats ne font pas un usage suffisant des outils mis à leur disposition : dictionnaires unilingues, dictionnaire de prononciation, texte de l'œuvre. En civilisation, cette année, les membres du jury ont été surpris de constater que de nombreux candidats non seulement ne citaient pas l'anthologie sur la question des jardins mais ne

l'apportaient même pas en salle d'examen, ce qui les privait d'une source précieuse de documents écrits et iconographiques. Afin de remédier à l'information lacunaire de certains candidats, le rapport 2001 comporte un rappel précis des modalités de chaque épreuve d'admissibilité (écrit) et d'admission (oral).

Les épreuves d'admissibilité de la prochaine session de l'agrégation externe d'anglais auront lieu les 16, 17, 18 et 19 avril 2002.

### ***Intervention de M. Redonnet, Vice-président du jury de l'Agrégation interne***

Jean-Claude Redonnet, Professeur à Paris IV, Vice-président du Jury de l'Agrégation interne, présente les excuses et les regrets de la Présidente Madame l'Inspecteur général Mireille Golaszewski, retenue dans l'Académie de Toulouse suite aux événements survenus récemment. Il propose en son nom un compte rendu de la session 2001 qui s'appuie sur le Rapport, paru en début de semaine.

Le nombre d'inscrits (1290 pour l'AI et 202 pour le CAER-PA) est légèrement remonté après un tassement relatif en 1999 et 2000. Pour la deuxième année consécutive, à la satisfaction générale du jury tous les postes (62 pour l'AI et 12 pour le CAER-PA) ont été pourvus en raison de l'élévation notable de la qualité des prestations des candidats en règle générale.

La barre d'admissibilité a été maintenue pour un nombre d'admissibles en légère progression : 257 contre 247 pour l'AI et 44 contre 37 pour le CAER-PA à la session 2000.

S'agissant des admis, un saut considérable d'un point sur 20 de moyenne pour l'Agrégation Interne et de 1,25 point sur 20 pour le CAER-PA a été relevé par rapport à la précédente session, ce qui est très positif. Cette amélioration générale des résultats tient au fort renouvellement du vivier des candidats comme à la qualité de la préparation d'un bon nombre de candidats.

S'agissant de la typologie des candidats du seul concours de l'Agrégation Interne 2001 (l'échantillon offert par le CAER-PA étant plus réduit) on a pu noter que les lauréats ont entre 29 et 56 ans. Un examen minutieux montre que sur 62, 40 ont de 30 à 39 ans, ce qui tendrait à donner un avantage à ceux dont les études universitaires ne sont pas trop éloignées. 53 des 62 lauréats sont des professeurs certifiés, dont un bon nombre était déjà bi-admissible.

Sur 158 hommes présents, 38 ont été admissibles (environ 1/4) et 13 admis (environ 8%). Sur 684 femmes ayant composé, 219 ont été admissibles (environ 1/3) et 49 admises (environ 7%).

Le concours 2002 verra la mise en place de la nouvelle maquette publiée au *Journal Officiel* du 2 mars 2001. Des éléments d'information concernant cette maquette et les attentes du Jury ont été données dès le 1<sup>er</sup> juin 2001 aux préparateurs réunis à Paris, à l'ENS (Boulevard Jourdan). Le texte regroupant ces informations est déjà présent sur plusieurs sites. On le trouvera également dans les pages du numéro de septembre du *Bulletin de la SAES* (p. 15).

Répondant à une question, Monsieur Redonnet indique que les dates du concours ne sont pas encore confirmées ; néanmoins on peut penser que les épreuves d'écrit devraient se dérouler vers le 20 février et les épreuves d'oral débiter à Toulouse vers le 6 avril.

### ***Intervention de M. Brennan, Vice-président du jury du CAPES externe***

Paul Brennan commence par présenter les excuses de Madame Scoffoni, Présidente du jury du CAPES externe qui, empêchée, n'a pas pu assister à l'assemblée générale.

Le concours 2001 s'est déroulé, tant au niveau de l'écrit que de l'oral, dans de très bonnes conditions. Le ministère, ayant fait un bilan positif du CAPES réformé mis en œuvre en 2000 et en 2001 en anglais, a décidé d'appliquer la réforme à l'ensemble des CAPES des langues vivantes étrangères en 2002.

En 2002 les épreuves écrites auront lieu les 19, 20 et 21 mars et l'oral débiterà à Aix-en-Provence le 18 juin.

Le bilan statistique 2001 est le suivant :

	CAPES	CAFEP
Inscrits	6280	923
Admissibles	2411+ 6 ENS	268
Admis	1170	120
Barre d'admission	6,67	7,11



Une meilleure préparation à l'épreuve et une meilleure connaissance de sa nature expliquent que, malgré une augmentation du nombre de postes en 2001 par rapport à 2000 (1170 contre 1050 au CAPES), et une diminution du nombre d'inscrits de l'ordre de 10 pour cent, tous les postes, avec une barre d'admissibilité identique en 2000 et 2001, ont été pourvus.

À l'oral la moyenne des admis à l'épreuve langue vivante étrangère est plus élevée qu'en 2000. À ce sujet, les candidats peuvent demander de recevoir leur fiche d'évaluation de l'oral. Cette fiche est cependant envoyée à tous les candidats que le jury a placés en catégorie 5, c'est-à-dire à tous ceux dont la prononciation ne présente pas les garanties nécessaires pour pouvoir enseigner l'anglais.

Paul Brennan aborde ensuite un certain nombre de points. Au sujet de l'absence d'une œuvre de Shakespeare au programme de l'écrit, il renvoie au *Bulletin de la SAES* où figure un compte-rendu de la réunion des Présidents des concours externes et des membres du Bureau de la SAES. Il signale qu'une question de civilisation américaine devra figurer au programme du concours en 2003 et 2004. Il souligne la place bien plus importante prise par les universitaires dans le jury du CAPES et les remercie au nom de la Présidente pour leur participation. Il rappelle aux collègues l'intérêt que les étudiants auraient à étudier le Rapport du CAPES qui sera publié à l'automne. À l'adresse des collègues, il réitère l'importance d'une préparation méthodique à l'entretien tant en didactique qu'en anglais, ainsi qu'à l'étude de l'image.

### ***Questions diverses***

Antoine Capet réintroduit le débat suite à la réunion du 15 juin de la Commission de la recherche (définition de l'HDR) et dont le compte rendu a été publié dans le *Bulletin* 60, p. 7-11. Un Professeur doit avoir l'expérience de la recherche, de la direction de recherches, de l'enseignement et de l'administration, et siéger dans les instances décisionnelles des universités. Nous avons des critères différents que nous devons faire valoir.

Michel Morel souhaiterait que chaque sous-discipline formalise plus en détail ses attentes (du fait des différences entre civilisation, linguistique, et littérature).

Alain Bony souligne que l'HDR doit apporter une preuve de maturation, de bonne maîtrise d'un champ disciplinaire, d'une capacité à susciter et encadrer de nouvelles recherches. Pour le dossier de synthèse, il est plus

facile de dire ce qu'il n'est pas plutôt que ce qu'il est vraiment. Ce doit être un regard honnête et critique et, en même temps, une prospective.

Michel Morel propose de réunir à nouveau la Commission pour affiner la position de la Société sur ce sujet important.

## **Informations concernant le nouveau serveur de la SAES**

La liste de messagerie de la SAES, créée au Centre de ressources informatiques de l'université de Poitiers le 12 juillet 1996, va dorénavant être administrée par Pierre Busutil, secrétaire adjoint de la SAES, et, de ce fait, hébergée au Centre de ressources informatiques de l'université de Pau et des Pays de l'Adour.

Le logiciel robot qui gèrera la liste de messagerie est également « SYMPA » (Système de Multi-Postage Automatique), mais l'adresse pour envoyer des messages sera celle-ci :

saes@univ-pau.fr

Les abonnés à la liste ont eu leur abonnement reconduit automatiquement.

### **Rappel des consignes**

- Pour envoyer un message à la liste, adressez votre message à :

saes@univ-pau.fr

- Pour vous désabonner (ou vous réabonner) :

Envoyer le message : UNSUBSCRIBE saes

Ou SUBSCRIBE saes à sympa@univ-pau.fr  
Ne rien mettre dans la ligne « objet »

Les règles d'utilisation de la messagerie demeurent inchangées :

N'envoyer que des messages en TEXTE SEUL

NE joindre AUCUN document à vos messages.

Nous vous invitons à porter la modification dans vos carnets d'adresse de messagerie, de manière à éviter tout retard de transmission à l'avenir.

N.B. : Pour les utilisateurs d'Outlook Express, le logiciel de messagerie de Microsoft envoie « par défaut » les messages au format HTML, qui sera refusé par SYMPA pour des raisons de sécurité.

Pour modifier ce réglage, utiliser la procédure suivante : dans le menu « Outils », choisir « Options » et « Envois », cocher la case « Texte brut » ; paramètres de texte brut, cocher la case « MIME ».

Nous faisons appel à votre patience pour le cas où quelques difficultés apparaîtraient dans le transfert de l'administration de la liste.

J.-L. Duchet, P. Busutil

## **Informations concernant les bourses de recherche SAES-AFEA**

Le nombre de dossiers présentés après l'appel à candidature du mois de juin 2000 ayant été très limité, la Commission de recherche mixte SAES-AFEA a décidé au cours de sa réunion du 5 octobre 2001 de n'attribuer que trois bourses correspondant à une partie seulement de la subvention prévue à cet effet. La répartition du reste de la somme prévue pour l'exercice universitaire 2001-2002 donnera donc exceptionnellement lieu à une seconde session permettant à un plus grand nombre de candidats de se manifester. Le délai de remise des dossiers est fixé au vendredi 29 mars 2002. Les résultats de ce second concours seront proclamés avant les vacances de Pâques. Le rendez-vous du mois de mars sera le nôtre pour les futurs concours des années à venir.

### Rappel des conditions

Le jury comprend la Commission de recherche de la SAES et les représentants de l'AFEA. Il est présidé par Adolphe Haberer. Le président désigne un ou deux rapporteurs au sein ou à l'extérieur de la Commission en fonction de la nature des dossiers qu'il aura reçus. Les rapports seront remis pour la mi-avril.

Candidatures : Etre inscrit en thèse en 1<sup>e</sup> (ou éventuellement en 2<sup>e</sup> année de thèse) ; avoir obtenu la meilleure mention au mémoire de DEA (=au moins 16/20). Toutes les disciplines sont prises en compte y compris la recherche en didactique dans le cadre des IUFM.

Ici s'insère le formulaire pour la demande de bourse

La bourse sera accordée au vu de la qualité du dossier qui devra comprendre :

a) un exemplaire du Mémoire de DEA et la photocopie du procès-verbal dûment signé par le jury (deux ou trois personnes selon la règle adoptée par les universités) ;

b) une recommandation du directeur de Mémoire et/ou du directeur de thèse ;

c) un projet de l'étudiant (une page) expliquant la nature exacte de ses besoins (ex. : séjour de recherche en France ou à l'étranger) et joignant un devis détaillé justifiant la somme demandée à la Commission au titre des bourses accordées aux jeunes chercheurs.

La bourse, une fois accordée, sera versée sur présentation des factures nominatives, souches de billets de transport, fiches d'hôtel, etc. à concurrence du montant de la bourse prévue au maximum.

L'étudiant bénéficiaire de la bourse sera tenu de rédiger un bref rapport d'utilisation qui sera envoyé au président du Jury avec copie aux Présidents de la SAES et de l'AFEA.

## Liste des correspondants

### Correspondants de section

Rappel : On entend par section l'ensemble des sociétaires rattachés à un même établissement, à condition que leur nombre atteigne le seuil de six.

<b>SECTIONS SAES</b>	<b>correspondant</b>
AIX-MARSEILLE 1	Max Dupeyrray
AMIENS	Sylvie Lafon
ANGERS	Jeanne Devoize
ANGERS UCO	Terence Atkinson
ARRAS	Nadine Florion
AVIGNON	Maurice Abiteboul
BESANÇON	Catherine Paulin
BORDEAUX 1	Stephen Rowley
BORDEAUX 2	Raymond Cook
BORDEAUX 3	Ronald Shusterman

BORDEAUX 4	Anne-Marie Motard-Dailleau
BREST	Marie-Christine Agosto
CACHAN (ENS de)	Marie-Claude Barbier
CAEN	Isabelle Schwartz-Gastine
CERGY-PONTOISE	Albane Cain
CHAMBÉRY	Catherine Delmas
CLERMONT 2	Jean Pironon
DIJON	Isabelle Schmitt-Pittiot
GRENOBLE 3	Patrick Chezaud
LA RÉUNION	Jean-Luc Clairambault
LA ROCHELLE	Jean-Paul Narcy
LE HAVRE	Jean-Paul Barbiche
LE MANS	Anne-Marie Santin-Guettier
LILLE 3	Pascale Tollance
LIMOGES	Régis Mauroy
LITTORAL	Isabelle Roblin
LYON 2	Claude Maisonnat
LYON 3	Alain Barrat
MARNE-LA-VALLÉE	Marie-Françoise Alamichel
METZ	Nicole Boireau
MONTPELLIER 3	Alain Blayac
MULHOUSE	Yann Kerdiles
NANCY 2	Michel Morel
NANTES	Brigitte Hervoche
NICE	Marie-Noëlle Zeender
ORLÉANS	
PARIS 1	Hughes Lebailly
PARIS 2	Catherine Resche
PARIS 3	Marie-Jeanne Lagadec
PARIS 4	Claude Coulon
PARIS 5	Sylvie Landois
PARIS 7	Marie-Françoise Cachin
PARIS 8	Claire Joubert
PARIS 9	Martine Piquet
PARIS 10	Monique Chassagnol
PARIS 11	Goulven Guilcher
PARIS 12 V. de M.	Valérie Peyronel
PARIS 12 St M.	Elizabeth Boulot
PARIS 13	Jane Avner

PAU	Pierre Busutil
PERPIGNAN	Paul Carmignani
POITIERS	Isabelle Millon
REIMS	Daniel Thomières
RENNES 2	Sophie Marret
ROUEN	Antoine Capet
SAINT-ÉTIENNE	Louis Roux
STRASBOURG 2	Christian Livardi
TOULON	
TOULOUSE 1	
TOULOUSE 2	Claude Combres
TOULOUSE 3	Jean-Louis Magniont
TOURS	Nelly Valtat-Comet
VALENCIENNES	Cécile Coudriou
VERSAILLES	Véronique Pauly

### Correspondants d'établissement

ANGERS IUT	Jean-Marie Wallet
CORSE	Françis Beretti
ÉVRY	Genty Stéphanie
GRENOBLE 1	Marie-Hélène Fries
GRENOBLE IUFM	Catherine Cheyre
LYON (ENS-LSH de)	Frédéric Regard
MONTBELLIARD	Monique Cresci
NANTES IUT	Jean-Paul Debenat
PARIS 6	Yvette Haissinsky
PARIS 13 IUT Villetaneuse	Didier Lassalle
PARIS IUFM	Thérèse Vichy

Ces listes ont été établies d'après les renseignements qui nous ont été fournis. Nous vous remercions de bien vouloir signaler toute erreur ou toute modification à Sophie Marret et de bien vouloir nous indiquer les informations manquantes.

# **42<sup>e</sup> Congrès de la SAES**

## **Metz : 10, 11 et 12 mai 2002**

### **Université de Metz - Département d'anglais**

Nous pouvons d'ores et déjà vous préciser que des doctoriales se dérouleront le vendredi matin. Annie Cointre se charge de leur organisation. Tout doctorant souhaitant faire une intervention dans le cadre des doctoriales peut prendre contact avec elle (cointre@zeus.univ-metz.fr).

Les collègues désireux de présenter une communication dans un atelier prendront directement contact avec son président. La liste des ateliers, établie par Kathie Birat (kathie.birat@wanadoo.fr), vous est communiquée ci-dessous.

« Correct, incorrect » reste le thème choisi pour les travaux du congrès. Comme indiqué dans le *Bulletin* n°60, la révision des présupposés, la remise en question des schémas politiques et littéraires, des traditions intellectuelles et formelles, s'inscriront dans cette problématique. Chacun en percevra la dynamique à la fois normative et anticonformiste. Ce thème s'adresse à toutes les spécialités et couvre la totalité du domaine anglophone.

De plus amples renseignements relatifs aux différentes manifestations vous seront fournis sur le site internet du congrès, actuellement en cours d'aménagement. Vous pourrez le consulter à l'adresse suivante :

<http://www.shall.univ-metz.fr/UFR/somm.htm#saes42>

Pierre Degoit est chargé de l'organisation générale du congrès. Il répondra utilement à vos questions et saura vous orienter si nécessaire. Il est accessible à cette adresse <saes42@zeus.univ-metz.fr>.

Adresse postale des responsables et du congrès :  
Université de Metz  
UFR Lettres et Langues - Département d'anglais  
42<sup>e</sup> Congrès de la SAES  
Ile du Saulcy  
57045 METZ Cedex 1



Nous vous souhaitons une très bonne fin d'année 2001, et nous espérons que vous viendrez nombreux nous rejoindre sur notre île, commodément située à une dizaine de minutes à pied du centre-ville. Dans l'attente du plaisir de votre visite à Metz, en mai prochain, nous vous adressons nos sentiments les plus cordiaux.

Le comité d'organisation

### Liste des ateliers et de leurs présidents

1. Moyen Âge : Colette Stevanovitch (Nancy II)
2. XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles : François Laroque (Paris III) et Yves Peyré (Montpellier III)
3. XVIII<sup>e</sup> siècle : Elisabeth Détis (Montpellier III)
4. Études victorienne et édouardiennes : Alain Jumeau (Paris IV)
5. Histoire des idées : Frank Lessay et Patrick Badonnel (Paris III)
6. Études anglaises contemporaines : Frédéric Regard (ENS Lyon)
7. Études irlandaises : « Irlande, remises en question », Thierry Dubost (Caen)
8. Études écossaises : président à préciser
9. Littérature canadienne : Héliane Ventura (Orléans)
10. Études nord-américaines : Claire Maniez (Strasbourg II)
11. Nouvelles littératures : Alain Séverac (Lyon III)
12. *Poets and Poetry* : Helen Goethals (Lyon II)
13. Théâtre (du Moyen Âge à nos jours) : Claude Coulon (Paris IV)
14. Nouvelle et autres récits brefs : Laurent Lepaludier (Angers)
15. Le récit de voyage : Jean Viviès (Aix-Marseille I)
16. Civilisation britannique (CRECIB) : A. « La politique étrangère de la Grande-Bretagne » : Michael Parsons (Pau) ; B. « Le parti conservateur depuis 1997 » : Monica Charlot (Paris III) ; C. Réunion du bureau et AG du CRECIB
17. Civilisation des pays du Commonwealth : « *The Urban and the Rural* », Deirdre Gilfedder (Paris IX-Dauphine)
18. Art anglais : Pierre Dubois (Paris IV)
19. Intertextualités artistiques : Liliane Louvel (Poitiers)
20. Musique et littérature : Pierre Iselin (Paris IV)
21. Littérature et cinéma : Max Duperray (Aix-Marseille I), Gilles Menegaldo (Poitiers) et Dominique Sipièrre (Boulogne-Littoral)
22. Lectures critiques : Evelyne Labbé et Cornelius Crowley (Paris X)
23. Psychanalyse et écriture : Claude Maisonnat (Lyon II)

24. Stylistique et poétique : Gilles Mathis (Aix-Marseille I) et Albert Poyet (Toulouse II-Le Mirail)
25. Linguistique : Claude Delmas (Paris III) et Pierre Cotte (Paris IV)
26. Traductologie : Paul Bensimon (Paris III), Michel Ballard (Arras) et Lance Hewson (Toulouse II-Le Mirail)
27. Le livre et l'édition dans le monde anglophone : Marie-Françoise Cachin (Paris VII)
28. Nouvelles technologies pour la recherche et l'enseignement et Langue de spécialité : Jean-Louis Duchet (Poitiers), Alain Cazade (Paris IX-Dauphine) et Michel Petit (Bordeaux II)
29. Apprentissage de l'anglais en milieu universitaire : « Définir la compétence lexicale », Christophe Campos et David Horner (Institut Britannique de Paris)
30. Acquisition/Didactique générale de l'anglais : Françoise Raby (IUFM Grenoble)

## **ESSE 6 - 2002 STRASBOURG**

**August 30 - September 3**

**TIME FOR PAPER PROPOSALS**

Members of ESSE are warmly welcome to the next conference of our society, to be held at the Marc Bloch University of Strasbourg, August 30-September 3, 2002. It will begin at 10.30 a.m. on Friday and conclude with the Conference Banquet on Tuesday, September 3.

The University of Strasbourg was founded in 1538. It was divided in 1968 into 3 universities which total about 50,000 students. The conference site is on the main campus, at a 10 minute walk from the historic heart of the city, and offers many bus and tram connections with the town centre and with the airport and railway station. Accommodation for the participants will be provided mainly within walking distance of the campus (for information see below and consult the ESSE web site).

### ***Social Programme***

Its strong identity, partly Latin, partly Germanic, has made of cosmopolitan Strasbourg indeed a capital city. Greater Strasbourg has over

450,000 inhabitants, a tradition of conviviality and hospitality and houses over sixteen European institutions. The lace-like spire of the pink sandstone cathedral watches over the historic district and *la Petite France*, which are classified as world heritage by UNESCO. The city devotes 22% of its annual budget to culture and is proud of its eleven museums. It has also one of the most modern tramway systems in Europe and boasts a 300 km network of cycling paths.

The social programme will offer receptions, cultural events and visits. Tours on Sunday afternoon will include city walks, a river cruise, and the visit to various museums and sites. Also, a wide range of tours and activities will be proposed as a pre- or post-conference programme.

### ***Academic Programme***

At its meeting on 20-21 July 2001, the Academic Programme Committee compiled a preliminary programme for the conference, based on the proposals made by national associations and individual ESSE members.

The conference will begin with a key-note lecture. There will also be a number of invited speakers specialising in different areas of English studies (see semiplenary speakers below). The conference will be divided into seminars and panels. The main differences are the following:

SEMINARS have open access although the convener(s) may have to restrict the number of active participants. Paper proposals are sent **before 15 February 2002** in electronic version to the identified convener in the form of a short synopsis (1 page or 350 words max.), accompanied by a short biographical note. A longer e-mail version (4 pages or 1,400 words max.) or the full paper (8 pages or 2,800 words max.) will be expected **before 15 April 2002**, to be distributed in advance by each convener to the participants in the seminar. Applicants will be informed by the conveners about acceptance of their papers **before 15 May 2002**. Seminar papers will not be read at the meeting. Some possibilities for publication have already been discussed.

PANELS are pre-structured discussion forums. The conveners invite the panel members. Time will however also be reserved for comments from the floor. Updated information on panels, including the names of the panel members, will be posted on the conference homepage.

**GUEST SPEAKERS**

Mr. Neil Kinnock, Vice-President of the European Commission, in charge of Administrative Reform.

Prof. Richard Holt, International centre for sports, history and culture, De Montfort University, Leicester.

Amateurism : the rise and fall of a British ideal

**LECTURES**

- SP1- Jean-Jacques Lecercle (Cardiff Univ. United Kingdom)  
Revaluation - the case of Constance Holme
- SP2- Johan Callens (Free Univ. Brussels Belgium)  
Shadow of the Vampire - Double takes on Nosferatu
- SP3- Claudia Corti (Univ. of Florence Italy)  
Romanticism, vision, and drugs
- SP4- Maria Teresa Prat Zagrebelsky (Univ. of Turin Italy)  
Computer learner corpora, or how can we turn our students' language 'mistakes' into a research, and a teaching, resource?
- SP5- Valentine Cunningham (Corpus Christi College Oxford United Kingdom)  
Literary theory and the tactless textual gripper
- SP6- Zoltan Kövecses (Eötvös Loránd Univ. Budapest Hungary)  
Cultural variation in metaphor
- SP7- Gunnel Tottie (Univ. of Zurich Switzerland)  
On recent trends in corpus-based analysis of English
- SP8- André Bleikasten (Univ. Marc Bloch of Strasbourg France)  
(to be announced later)
- SP9- Helena Raumolin-Brunberg (Univ. of Helsinki Finland)  
Historical sociolinguistics and the story of YOU
- SP10- (to be announced later)

**SEMINARS**

- S1- Medieval texts in context  
Graham Caie (Univ. of Glasgow United Kingdom) G.Caie@englang.arts.gla.ac.uk  
Denis Reveney (Univ. of Fribourg Switzerland)
- S2- Shakespeare and the literary histories of Europe  
Ton Hoenselaars (Utrecht Univ. Netherlands) ton.hoenselaars@let.uu.nl  
Holger Klein (Univ. of Salzburg Austria)
- S3- Appropriating Shakespeare in contemporary Europe  
Mariangela Tempera (Univ. of Ferrara Italy) vay@dns.unife.it  
Cristina Cavecchi (University of Milan Italy)

- S4- European Shakespeares on film and television  
 José Ramón Díaz Fernández (Univ. of Málaga Spain) jrdiaz@cica.es  
 Kenneth S. Rothwell (Univ. of Vermont United States)
- S5- Shakespeare and the European stage  
 Isabelle Schwartz-Gastine (Univ. of Caen France) isabelleschwartz-gastine@wanadoo.fr ;  
 Krystyna Kujawska-Courtney (Univ. of Lodz Poland)
- S6- Monstrification of fatherhood in the early modern age  
 Antonella Piazza (Univ. of Salerno Italy) piazzaa@libero.it  
 Naomi C. Liebler (Montclair State Univ. United States)
- S7- Ideas versus texts – two different aesthetic approaches  
 Michele Stanco (Univ. of Trento Italy) Michele.Stanco@lett.unitn.it
- S8- Defining romance  
 Corinne Saunders (Univ. of Durham United Kingdom) C.J.Saunders@durham.ac.uk;  
 Irene Meloni (Univ. of Cagliari Italy)
- S9- Dickens studies 2002  
 Sally Ledger (Univ. of London United Kingdom) s.ledger@bbk.ac.uk
- S10- Refracting the canon in contemporary British fiction  
 Christian Gutleben (Univ. Marc Bloch Strasbourg France) gutleben@umb.u-strasbg.fr;  
 Susana Onega (Univ. of Zaragoza Spain)
- S11- Gothic and neo-gothic literature  
 Max Duperray (Univ. of Aix-Marseille 1 France) duperray@newsup.univ-mrs.fr;  
 William Hugues (Bath Spa Univ. College United Kingdom)
- S12- Distance and difference - Contemporary textual ironies  
 Marta Dvorak (Univ. of Paris 3 France) Marta.Dvorak@univ-paris3.fr
- S13- Beyond Postmodernism  
 Klaus Stierstorfer (Univ. of Duesseldorf Germany) stierstorfer@phil-fak.uni-duesseldorf.de;  
 Laurenz Volkmann (Univ. of Wuerzburg Germany)
- S14- Fiction of the left  
 Jesús López-Peláez Casellas (Univ. de Jaén Spain) jlopez@ujaen.es  
 Luisa Juárez Hervás (Univ. de Alcalá de Henares Spain)
- S15- Twentieth-century poetry  
 Joanny Moulin (Univ. of Aix-Marseille 1 France) joanny.moulin@up.univ-aix.fr;  
 Antony Rowland (Univ. of Salford United Kingdom)
- S16- Aphra Behn, Europe and the world  
 Bernard Dhuicq (Univ. of Paris 3 France) bdhuicq@club-internet.fr  
 Janet Todd (Univ. of Glasgow United Kingdom)  
 Derek Hughes (Univ. of Warwick United Kingdom)
- S17- Modern Irish literature and society – sub-versions  
 Ciaran Ross (Univ. Marc Bloch Strasbourg France) ross@umb.u-strasbg.fr  
 Ljiljana Gjurgjan (Univ. of Zagreb Croatia)

- S18- Challenging Englishness 1975-2000  
 Pilar Cuder (Univ. of Huelva Spain) pilar.cuder@dfing.uhu.es  
 Nigel Wheale (Anglia Polytechnic Univ. United Kingdom)  
 Sonia Villegas (Univ. of Huelva Spain)
- S19- Postcolonial Spaces: contesting/contested Names?  
 Emilia Ippolito (Stendhal Univ. Grenoble France) emilia.ippolito@iecs.u-strasbg.fr;  
 Annalisa Oboe (Univ. of Padova Italy)
- S20- Embodiment and disembodiment in postcolonial drama  
 Geetha Ganapathy-Doré (Univ. of Paris 13 France) geethagd@aol.com  
 Salhia Ben Messahel (Univ. of Lille 3 France)
- S21- The question of the 'foreigner' - texts and theory in colonial and post-colonial Europe  
 Silvana Carotenuto (Univ. of Naples Italy) silcarot@tiscalinet.it  
 John Joughin (Univ. of Central Lancashire United Kingdom)  
 Maurizio Calbi (Univ. of Salerno Italy)
- S22- The values of sex, gender, sexuality in posthumanist virtual realities  
 Manuela Rossini (Univ. of Basel Switzerland) manuela.rossini@unibas.ch  
 Jeannine Beeken (Univ. of Leiden Netherlands)  
 Neil Badmington (Cardiff Univ. United Kingdom)
- S23- Female transvestism as freedom (16th - 20th c.)  
 Guyonne Leduc (Univ. of Lille 3 France) guyonne.leduc@wanadoo.fr  
 George Rousseau (Magdalen College Oxford United Kingdom)
- S24- Scandals  
 Anton Kirchhofer (Univ. Munich Germany) anton.kirchhofer@anglistik.uni-muenchen.de;  
 Ingrid Hotz-Davies (Univ. Tübingen Germany)
- S25- 'Plagues' and the plague in British Literature  
 Paola Pugliatti (Univ. of Florence Italy) lob4591@iperbole.bologna.it  
 Andreas Hoefele (Univ. of Munich Germany)
- S26- Productions and reproductions  
 Anne C. Henry (Univ. of Cambridge United Kingdom)  
 ach18@hermes.cam.ac.uk
- S27- Psychoanalysis and poetics  
 Josiane Paccaud-Huguet (Univ. of Lyon 2 France) Josiane.Paccaud-Huguet@univ-lyon2.fr
- S28- Mapping the other, mapping the self – discourses of travel from the 18th c. to the present  
 Ludmilla Kostova (Univ. of Veliko Turnovo Bulgaria)  
 lkostova@mbox.digsys.bg; Alexander Drace-Francis (U. Central London UK)
- S29- Children's literature and concepts of childhood in Britain  
 Thomas Kullmann (Georg-August Univ. Göttingen Germany)  
 tkullma@gwdg.de; Christiane Bimberg (Dortmund Univ. Germany)

- S30- Word / image seminar  
Liliane Louvel (Univ. of Poitiers F) louvel@pop.mshs.univ-poitiers.fr  
Zbiegniew Bialas (Univ. of Silesia, Cracow Poland)
- S31- Spatial Differences in Contemporary English Literature  
Stipe Grgas (Univ. of Zadar Croatia) srgas@ffzd.hr
- S32- Aesthetics and representations in the English-speaking world  
Patrick Chezaud (Univ. Stendhal of Grenoble France) Pchezaud@aol.com
- S33- Policies and politics - is there such a thing as a British model ?  
J-Paul Revauger (Univ. of Antilles Guyane France) jp-c.revauger@wanadoo.fr  
Gino Raymond (Univ. of Bristol United Kingdom)
- S34- Law and Literature: Representations of Trial and Imprisonment  
Monika Fludernik (Univ. of Freiburg Germany) lohmannl@uni-freiburg.de  
Jacqueline Berben (Univ. of Nice France)
- S35- Scottish studies  
Christian Civardi (Marc Bloch Univ. Strasbourg France) civardi@umb.u-strasbg.fr;  
(co-convenor to be announced later)
- S36- Representing the city – people in a landscape  
Jacques Carré (Univ. of Paris 4 France) Jkcarre@aol.com  
Ana Soares (Univ. of the Algarve Portugal)
- S37- The city as a stage for social, political and cultural movements  
François Poirier (Univ. of Paris 13 France) fpoirier@upn.univ-paris13.fr  
Logie Barrow (Univ. of Bremen Germany)
- S38- Studying sport  
Christian Civardi (Marc Bloch Univ. France) civardi@umb.u-strasbg.fr  
Christine Eisenberg (Humboldt Univ. Berlin Germany)
- S39- Analysing media discourse  
Tatiana Dobrosklonskaya (Moscow State Univ. Russia) tatdobro@mtu-net.ru  
Stef Slembrouk (Univ. of Ghent Belgium)
- S40- British media – using material in research and teaching  
Michael Parsons (Univ. of Pau, France) michael.parsons@univ-pau.fr  
Slávka Tomasciková (Presovská Univ. Slovakia)
- S41- Discourse features in English historical data  
Irma Taavitsainen (Univ. of Helsinki Finland) irma.taavitsainen@helsinki.fi),  
Andreas H. Jucker (Justus Liebig Univ. Giessen Germany)
- S42- English phraseological units in new socio-cultural context - traditions and innovations  
Tatiana Fedulenkova (Pomorsky State Univ. Severodvinsk Russia)  
sgipgu@severodvinsk.ru / fmnadmin@atnet.ru; Anita Naciscione (Latvian  
Academy of Culture Riga Latvia) naciscione@parks.lv

- S43- Morphological Productivity  
Pavol Stekauer (Presov Univ. Slovakia) stekpal@unipo.sk; Harald Baayen (Max-Planck-Institut für Psycholinguistik Nijmegen Netherlands)
- S44- English as a Lingua Franca in Europe  
Allan James (Univ. of Klagenfurt Austria) allan.james@uni-klu.ac.at  
Keith Battarbee (Univ. of Turku Finland)  
Barbara Seidlhofer (Univ. of Vienna Austria)
- S45- Evaluative language use in academic discourse  
Marina Bondi (Univ. of Modena Italy) mbondi@unimo.it  
Anna Mauranen (Univ. of Tampere France)
- S46- Hypertextlinguistics  
Andreas Jucker (Justus Liebig Univ. Giessen Germany)  
Andreas.Jucker@anglistik.uni-giessen.de
- S47- Translation, mediation, communication  
Margherita Ulrych (Univ. of Trieste Italy) ulrych@univ.trieste.it  
Piotr Kuhiwczak (Univ. of Warwick United Kingdom)
- S48- Translation and the rewriting of literary history  
João Ferreira Duarte (Univ. of Lisbon Portugal) joduarte@mail.doc.fl.ul.pt  
Karin Littau (Univ. of Essex United Kingdom)
- S49- Letters and letter writing  
Minna Palander-Collin (Univ. of Helsinki Finland) minna.nevala@helsinki.fi  
Margaret Sönmez (Middle East Technical Univ. Ankara Turkey)
- S50- New approaches to the 18th century novel  
Jürgen Schlaeger (Humboldt Univ. of Berlin Germany) gbz@gbz.hu-berlin.de
- S51- Collecting things: material culture in the literary text  
Renate Brosch (Univ. of Potsdam Germany) brosch@rz.uni-potsdam.de

## PANELS

- P1- Current work on Gerard Manley Hopkins  
Cathy Phillips (Univ. of Cambridge United Kingdom) clp10@cus.cam.ac.uk
- P2- Theatre and drama - what future for an experimental theatre?  
Elisabeth Angel-Perez (Univ. of Paris 4 France) eangelperez@wanadoo.fr  
Nicole Boireau (Univ. of Metz France)
- P3- Narratology  
John Pier (Univ. of Tours France) j.piers@wanadoo.fr
- P4- Cartography and literature  
Alice Jenkins (Univ. of Glasgow United Kingdom) a.jenkins@englit.arts.gla.ac.uk; Susan Castillo (Univ. of Glasgow United Kingdom)
- P5- Literature and value - Interpretation, ethics and aesthetics



- Ronald Shusterman (Univ. of Bordeaux 3 France) Ronald.SHUSTERMAN@montaigne.u-bordeaux.fr; Herbert Grabes (Univ. of Giessen Germany)
- P6- European intertexts - A study of women's writing in English as part of a European fabric  
Patsy Stoneman (Univ. of Hull United Kingdom) p.m.stoneman@english.hull.ac.uk; Sarolta Marinovich-Resch (Univ. of Szeged Hungary)
- P7- Teflon icons - Cultural constructions of the US presidency – from Reagan to Clinton  
Juan José Cruz (Univ. of La Laguna Spain) jcruz@ull.es
- P8- Area studies, civilisation, landeskunde, world of English, kulturwissenschaft, cultural studies...  
Michel Lemosse (Univ. of Nice-Sophia Antipolis, France) lemosse@aol.com
- P9- Understanding "English studies" across the frontiers: the experience of *The European Journal of English Studies*  
Catherine Bernard (Univ. Paris 7 France) bernardc@paris7.jussieu.fr  
Claire Connolly (Cardiff Univ. United Kingdom)  
Ansgar Nünning (Univ. of Germany)
- P10- Semantic and pragmatic values of modal forms in late Middle and early Modern English (1300-1700).  
David Hart (Univ. di Roma Tre Italy) hart@uniroma3.it
- P11- The European history of English studies: Strasbourg in international perspective  
Balz Engler (Univ. of Basel Switzerland) Balz.Engler@unibas.ch
- P12- English grammar old and new – tradition and revision.  
Geoffrey K. Pullum (Univ. of California, Santa Cruz United States)  
pullum@ling.UCSC.EDU
- P13- Syllable and rhythm in English  
Adam Nadasdy (Univ. of Budapest Hungary); Jean-Louis Duchet (Univ. of Poitiers France) Jean-Louis.Duchet@mshs.univ-poitiers.fr

#### **OTHER ACADEMIC EVENTS**

- OAE1- Michael Hoey  
What does it say in the dictionary? (And what does it leave unsaid?)
- OAE2- Meeting of the European Network for British Area Studies (ENBAS)  
François Poirier (Univ. of Paris 13 F) fpoirier@upn.univ-paris13.fr
- OAE3- Max Saunders (King's College London)  
Editing and translating Ford Madox Ford's *Parade's End*
- OAE4- (to be announced later)

### INFORMATION FROM THE ORGANISING COMMITTEE

The conference fee will be set at £150 (reduced fee at £110; late registration £185; accompanying persons £45). There will be a variety of alternatives for accommodation, from student dorms (from £10 or 20/night) to second and first-class single hotel rooms (from about £45/night). A limited sum will be budgeted for support, on application to the local organising committee, to participants with difficulties in meeting the conference costs owing to currency problems.

Registration and booking operations will start on January 15, 2002 through links created on the ESSE web sites.

More information on ESSE 2002 will be given in the Spring issue of *The Messenger* and on the ESSE web sites :

<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/esse/esse.htm>

<http://gean5.pfmb.uni-mb.si/esse>

Local Organising Committee:

Address: Albert Hamm, Dept of English, Marc Bloch University  
22 rue Descartes, F-67000 STRASBOURG, France

E-mail: [esse2002@umb.u-strasbg.fr](mailto:esse2002@umb.u-strasbg.fr)

Fax: 03 88 60 76 61

### A REMINDER OF PRE-CONFERENCE DEADLINES

Autumn issue of <i>The Messenger</i> January 15, 2002 (onwards)	Call for papers - preliminary programme Registration and booking (see web site)
February 15, 2002	Deadline for sending paper proposals and synopsis to the conveners
Spring issue of <i>The Messenger</i> April 15, 2002	ESSE6 programme Deadline for sending four page abstracts or papers to the conveners
May 15, 2002	Information by conveners about accepted papers
June 1, 2002 (onwards)	Circulation of papers by conveners
July 1, 2002	Deadline for normal registration (see above for late registration fee)

For the APC,  
Albert HAMM

## Informations concernant un prix de maîtrise

La Société d'études anglo-américaines décernera un prix d'excellence de maîtrise au meilleur mémoire (mention « très bien ») consacré à la littérature ou à la civilisation des pays des îles britanniques ou de l'Amérique du nord, portant sur la période XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup>, rédigé pendant l'année universitaire 2000-2001 et soutenu avant la clôture de cette année. L'auteur(e) du mémoire recevra une récompense de 1 000 francs ainsi qu'un abonnement gratuit d'un an au *Bulletin BSEAA XVII/XVIII*.

Les mémoires proposés par les collègues les ayant dirigés seront envoyés à Madame Françoise Deconinck-Brossard avant le 1<sup>er</sup> décembre 2001 à son adresse professionnelle (université Paris 10). Ils seront ensuite soumis à la lecture de rapporteurs. Le résultat sera proclamé au congrès de la SAES en mai 2002.

Louis Roux

## OUVRAGES REÇUS

Cette rubrique fait état des ouvrages et documents récemment publiés qui ont été reçus par les membres du Bureau.

### *Livres*

— Attal J.-P., *John Donne & Cie*, Perros-Guirec : Anagrammes, 2001, 175 p., ISBN 2-8471-9000-7.

— Ballard M., *Le Nom en traduction*, Paris : Ophrys, 2001, 231 p., 114,80 F/17,50 E.

— Binard F., M. Chéron-Vaudrey, O. Gouget-Escobar, S. Loom, S. Loussouarn et G. Richard, *Definitely British, Absolutely American! Manuel de civilisation britannique et américaine*, Paris : Ellipses, 2001, 429 p., ISBN 2-7298-0722-5.

— Bonnet-Piron D. et H. Odin, *Les Prépositions, mode d'emploi*, Paris : Ophrys, 2001, 163 p., 49,20 F/7,50 e.

— Bouscaren J., A. Deschamps et L. Dufaye (dir.), *Les Modaux et la négation en anglais contemporain, Cahiers de recherche en grammaire anglaise, numéro spécial*, Paris : Ophrys, 327 p., 130F, ISBN 2-7080-0996-6.

— Bouscaren J., A. Deschamps et L. Dufaye (dir.), *Modalités et opérations énonciatives, Cahiers de recherche en grammaire anglaise*, t. 8, Paris : Ophrys, 300 p., 120 F, ISBN 2-7080-0995-8.

— Bunyan J., *L'Abondance de la grâce, suivi de Relation de l'emprisonnement de Mr John Bunyan et de La Vie et la mort de Monsieur le Mauvais*, Préface, traduction, annotations et bibliographie par René Métivet-Guillaume, Lausanne : L'Âge d'Homme, 2001, 346 p., ISBN 2-8251-1447-2.

— Bury L., *Civilisation britannique au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris : Hachette, 2001, 192 p., ISBN 2-0114-5416-6.

— Carré J. et P. Dubois, *The Arts in Britain from the Stuarts to Victoria, A Source-book*, Paris : Éditions du Temps, 2001, 261 p., ISBN 2-8427-4151-X.

— Chevalier G. (dir.), *Le Théâtre britannique au tournant du millénaire*, Cynos, vol. 18/1, 2001, Presses universitaires de Nice Sophia Antipolis 2001, 181 p., 100 F/15,25 e, ISBN 2-9145-6105-9.

— Col N., *Burke, le contrat social et les révolutions*, Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2001, 281 p., ISBN 2-8684-7620-1.

— Devi-Voisset R., *Common Law et Commonwealth Caraïbe : Royaume-Uni, États-Unis, Commonwealth Caraïbe*, Paris : Ibis Rouge Éditions, 2001, 365 p., 164 F/ 25E, ISBN 2-8445-0123-0.

— Dorigny M. et M.-J. Rossignol (dir.), *La France et l'Amérique au temps de Jefferson et de Miranda*, coll. des Études révolutionnaires, Paris : Société des études robespierristes, 17 rue de la Sorbonne, 2001, 175 p., 137,75F, ISBN 2-9083-2743-0.

— Duperray M., *La Folie et la méthode, Essai sur la déréalisation en littérature*, coll. L'Œuvre et la psyché, Paris : L'Harmattan, 2001, 263 p., ISBN 2-7475-1226-6.

— Floc'h S., *Variations sur un texte, Women in Love, ou le crépuscule des déesses*, Paris : Édition du Temps, 2001, 224 p., 14,48 , , ISBN 2-7298-0748-9.

— Gallix F. (dir.), *Women in Love, D. H. Lawrence*, Paris : Ellipses, 2001, 221 p., ISBN 2-7298-0748-9.

— Ganteau J.-M., *David Lodge, Le choix de l'éloquence*, coll. Couleurs anglaises, Bordeaux : Presses universitaires de Bordeaux, 2001, 135 p., 78,71 F/12 E, ISBN 2-8678-1274-7.

— Goethals H. et A. Haberer, *Can Poetry Make Anything Happen ? La poésie dans l'enseignement de l'anglais*, Lyon : Presses universitaires de Lyon, 2001, 224 p., 14,48 €, ISBN 2-7297-0680-1.

— Gournay L. et C. Rivière, *Pour en finir avec les verbes irréguliers*, Paris : Ophrys, 2001, 180 p., 49,20 F/7,50 €.

— Greenstein R. (dir.), *Regards linguistique sur le secret*, Paris : L'Harmattan, 2001, 150 p., ISBN 2-7475-1512-5.

— Guignery V., *Julian Barnes, L'art du mélange*, Bordeaux : Presses universitaires de Bordeaux, 2001, 136 p., 78,71F/12 €, ISBN 2-8678-1281-X.

— Hume D., *Essais moraux, politiques et littéraires*, traduction nouvelle, introduction et notes par Gilles Robel, Paris : P.U.F., 2001, 877 p., ISBN 2-1305-1464-2.

— Jaworski P. (dir.) *Bartleby* (1978), Réédition en un volume des numéros 6 et 7 de *Delta*, 80F60/12,30 € (à l'ordre du Régisseur des Recettes Publications-UPV-CERCLA, CCP 5239 42 Y Montpellier).

— Lagayette P. et D. Sipièrre (dir.), *Le Crime organisé à la ville et à l'écran (États-Unis, 1929-1951)*, Paris : Ellipses 2001, 238 p., ISBN 2-7298-0750-0.

— Lamoine G. (dir.), *Lectures d'une œuvre : Gulliver's Travels, Jonathan Swift*, Paris : Édition du Temps, 2001, 158 p. 85 F/12,96 €, ISBN 2-8427-4178-1.

— Lee V., *La Voix maudite, Nouvelles*, nouvelle traduction et présentation par Sophie Geoffroy-Menoux, Rennes : Terre de Brume, 2001, 175 p., 109F, ISBN 2-8436-2123-2.

— Leruez J., *Le Système politique britannique de Winston Churchill à Tony Blair*, 2<sup>e</sup> éd., Paris : A. Colin, 2001, 332 p., ISBN 2-2470-4252-X.

— Lozes J. et D. O'Kelly, *Lexique de littérature irlandaise*, Paris : Ellipses, 2001, 283 p., 110 F, ISBN 2-7298-0589-3.

— Morère P. (dir.), *Gulliver's Travels, Jonathan Swift*, Paris : Ellipses 2001, 154 p., ISBN 2-7298-0749-7.

— Moulinoux N., M.-M. Martinet et M. Porée, *L'Épreuve de synthèse aux concours du CAPES et de l'agrégation*, coll. Questions de civilisation, Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2001, 254 p., 15 €, ISBN 2-8684-7505-1.

— Muraire A., *Le Crime organisé à la ville et à l'écran*, Paris : Édition du Temps, 2001, 240 p., 16,77 €, ISBN 2-8427-4191-9.

— Peyronel V., *Économie et conflit en Irlande du Nord*, Paris : Ellipses, 2001, 143 p., ISBN 2-7298-0380-7.

— Selbach G. et M. Riccioli, *L'Anglais du management*, coll. Méthode 90, Paris : Le Livre de poche, 320 p., 40F.

— Williams-Wanquet E., *Alizés* n° 20, « Writing as Re-Vision », juillet 2001, université de la Réunion, 205 p., ISSN 1155-4363.

### ***Actes, revues et bulletins d'information***

— *Ambiguïté*, RANAM n° 34, 2001, université Marc Bloch Strasbourg, 138 p. <hamm@umb.u-strasbg.fr> Diffusion <cunin@umb.u-strasbg.fr>.

— *Le cinéma britannique*, Revue française de civilisation britannique, Presses de la Sorbonne Nouvelle 2001, ISSN 0248-9015.

— *Edgar Poe, Miklos Szentkuthy*, Europe, août-septembre 2001, 379 p. 120F, ISSN 0014-2751.

— *ESP Newsletter*, Banks D. (dir.), vol. 16/3, oct. 2001.

(liste arrêtée au 12/11/2001)

## COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont consultables sur le site Web.

### *Décembre 2001*

— *December 2001*, international symposium on *A Clockwork Orange*, at the University of Angers. Contacter Emmanuel Vernadakis (Emmanuel.Vernadakis@univ-angers.fr), John Cassini ou Didier Arnaud.

— *Les 6, 7, et 8 décembre 2001*, colloque « États-Unis d'Amérique : regards sur la création littéraire au XX<sup>e</sup> siècle », organisé par le Centre Faulkner et l'université Rennes 2. Contacter Nicole Moulinoux (nicole.moulinoux@uhb.fr), tél. 02 99 14 14 49.

— *7th and 8th December 2001*, « Performing/Reforming », international multidisciplinary conference organised by the School of Languages, Heriot-Watt University, Edinburgh. Contact Dr. Cyrille Guiat (C.Guiat@hw.ac.uk), Dr. Chris Tinker (C.G.Tinker@hw.ac.uk) or R. Costambeys-Kempczynski@hw.ac.uk).

— *Les 7 et 8 décembre 2001*, colloque « L'Échange : modalités et représentations », organisé par l'équipe de recherches L'Ouest américain et l'Asie/Pacifique anglophone à la Sorbonne. Contacter Pierre Lagayette (Pierre.Lagayette@paris4.sorbonne.fr).

— *Les 13, 14, 15 décembre 2001*, colloque international « Nourriture(s)/Nourishment en Grande-Bretagne au XVIII<sup>e</sup> siècle », organisé par le Centre de recherches sur l'Angleterre du XVIII<sup>e</sup> siècle de la Sorbonne Nouvelle Paris 3, à la Sorbonne et à l'ENS (bd Jourdan). Contacter Serge Soupel (serge.soupel@wanadoo.fr).

### **2002**

— *Les 11 et 12 janvier 2002*, colloque sur *Women in Love* à l'université Paris 10-Nanterre, organisé par le groupe de recherche sur D.H. Lawrence. Contacter Ginette Roy (roy@u-paris10.fr).

— *Les 11 et 12 janvier 2002*, colloque CRECIB « Emploi et chômage en Grande-Bretagne et en France (1990-2000) », université Paris 7. Contacter Michel Lemosse (lemosse@unice.fr).

— *Les 25 et 26 janvier 2002*, colloque international sur la poésie de John Donne à Tours, organisé par le GRAAT avec une aide du CESR. Contacter Claudine Raynaud (raynaud@univ-tours.fr).

— *Les 31 janvier, 1<sup>er</sup> et 2 février 2002*, colloque international « Écritures de femmes et autobiographie », organisé par l'Équipe de recherche Créativité et imaginaire des femmes (ERCIF) à l'université Bordeaux 3. Contacter M.-L. Paoli tél. 33 (0)5 56 67 05 35 (ercif@montaigne.u-bordeaux.fr).

— *1st and 2nd February 2002*, International conference on « Ireland today: Change or Renewal? », at the University of Social Sciences, Toulouse. Contact Christian Mailhes (cmailhes@univ-tlse1.fr) <www.univ-tlse1.fr>.

— *Les 8 et 9 mars 2002 et les 28 février et 1<sup>er</sup> mars 2003*, colloques pluridisciplinaires et internationaux « Des histoires du temps. Conceptions et représentations de la temporalité dans la culture britannique », organisé par le Groupe d'études et de recherches britanniques à l'université Bordeaux 3. Contacter Ronald Shusterman (Ronald.Shusterman@montaigne.u-bordeaux.fr).

— *Les 8 et 9 mars 2002*, colloque sur Chicago, organisé par le Laboratoire d'étude et de recherche du monde anglophone (E.A. 853) de l'université d'Aix-Marseille 1. Contacter Sylvie Mathé (mathe@newsup.Univ-mrs.fr).

— *Du 14 au 16 mars 2002*, colloque international « 'Le char aîlé du temps', Temps, mémoire, histoire en Grande-Bretagne aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles », organisé par l'Institut Claude Longeon CNRS/UMR 5037 à l'université Jean Monnet, Saint-Étienne. Contacter Louis Roux (louis.roux@univ-st-etienne.fr) ou (baud@univ-st-etienne.fr).

— *Les 15 et 16 mars 2002*, colloque sur le(s) « Discours du déclin et du renouveau » (politique et société du domaine anglophone), à l'université de Pau et des Pays de l'Adour, organisé par le groupe Politique et société du domaine anglophone de l'UPPA. Contacter Michael Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr) <<http://www.univ-pau.fr/ps>>.

— *Les 15 et 16 mars 2002*, colloque « La répétition » à l'université de Reims Champagne Ardenne, organisé par le Centre de recherche sur



l'interprétation, l'identité et l'imaginaire dans les littératures de langue anglaise. Contacter Daniel Thomières (Dthomieres@aol.com).

— *Les 15 et 16 mars 2002*, colloque international « Villes et campagnes britanniques : confrontation ou (con)fusion ? » organisé par le groupe Identités, normes des communautés anglophones à l'université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis. Contacter Emmanuel Roudaut (emmanuel.roudaut@wanadoo.fr) ou Mireille Lefort (Mireille.Lefort@univ-valenciennes.fr).

— *Les 15 et 16 mars 2002*, colloque international « Littérature et internet : nouvelles formes d'écriture électronique » à Paris 4 Sorbonne, organisé par le Centre Écritures du roman contemporain de langue anglaise en liaison avec l'université de Nottingham. Contacter François Gallix elgallix@club-internet.fr, Vanessa Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr) ou Andrew Gallix (agallix001@noos.fr).

— *Les 21, 22 et 23 mars 2002*, 23<sup>e</sup> colloque du GERAS « Modèle(s) », à l'ENS-LSH, à Lyon. Contacter Félicie Pastoré (fpastoré@ens.lsh.fr).

— *Les 22 et 23 mars 2002*, colloque en Sorbonne « Paroles et silences dans la littérature anglaise du Moyen Âge », organisé par le Centre d'études médiévales anglaises de Paris 4. Contacter Leo Carruthers (Leo.Carruthers@Paris4.Sorbonne.fr).

— *Du 22 au 25 mars 2002*, congrès de l'Association Européenne d'Études Américaines (EAAS), à Bordeaux. Contacter eaas2002@free.fr <<http://EAAS2002.free.fr>>.

— *4th-6th April 2002*, 22nd International Poetics and Linguistics Association Conference (PALA) « The Writer's Craft, the Culture's Technology » at the University of Birmingham, UK. Contact pala2002@clg.bham.ac.uk or <<http://www.english.bham.ac.uk/pala2002>>.

— *7th-9th April 2002*, IALS III 2002 Third Conference of the International Association of Literary Semantics, University of Birmingham. « The Meanings of Literary Semantics ». Contact ials2002@clg.bham.ac.uk <<http://www.english.bham.ac.uk/ials2002>>.

— *Les 10, 11 et 12 mai 2002*, 42<sup>e</sup> congrès de la SAES « 'Correct, incorrect », à l'université de Metz. Contacter Pierre Degoit (saes42@zeus.univ-metz.fr).

— *Le 7 juin 2002*, colloque « 'A Literature of their Own' : les romans féminins du 19<sup>e</sup> siècle (G.B. & U.S.A.) », organisé par l'équipe de recherche

Textes & Genres (Femmes-Auteurs Anglaises et Américaines). Contacter Marie-Claude Perrin-Chenour, littérature américaine, (mchenour@noos.fr) ou Claire Bazin, littérature britannique, (claire-bazin@club-internet.fr).

— *Mi-juin 2002*, colloque « Collage, montage, assemblage : poésie anglophone », organisé par le Groupe de recherche inter-universitaire sur la poésie anglophone (GRIP) de l'UFR d'Études Anglophones, Université Paris 7 Denis-Diderot.

— *Du 19 au 21 juin 2002*, colloque international consacré à Cormac McCarthy à Reims, Cormac McCarthy Society (cormacmccarthy.com). Contacter Christine Chollier 5 rue Nicolas Roland, F-51100 Reims (christine.chollier@univ-reims.fr).

— *Les 20 et 21 juin 2002*, colloque international « Juifs, Utopie(s) et Nostalgies », organisé par le Groupe de recherches sur les Juifs dans les pays anglophones de l'université Paris 10-Nanterre. Contacter Danièle Frison (fax 01 40 97 71 72) ou Jean-François Moisan (JFMOISAN@aol.com).

— *Du 3 au 7 juillet 2002*, Conférence internationale organisée par l'International Society for Humor Studies (ISHS) à Bologne. <<http://www.sitlec.unibo.it/ishs2002>>.

— *5th-8th July 2002*, The International Conference of the Henry James Society « Henry James Today » at The American University of Paris. Contact Peter Walker, English Department, Salem State College, Salem, Mass. 01970, USA (pwalker@salemstate.edu).

— *Du 10 au 13 juillet 2002*, Colloque international sur l'écriture de voyage « Seuils & Traverses III », organisé par Suds d'Amérique (Université de Versailles-St-Quentin-en-Yvelines) avec CRBC (Université de Bretagne Occidentale, Brest). Contacter Jan Borm (Suds) ou Jean-Yves Le Dizé (CRBC) <[http://www.uvsq.fr/lab/sudam/st3/st3\\_cfp\\_f.htm](http://www.uvsq.fr/lab/sudam/st3/st3_cfp_f.htm)>.

— *15th-19th July 2002*, « ISFC 29 Systemic Linguistics and the Corpus » in Liverpool <[http://www.liv.ac.uk/english/confer/confer/ISFC\\_2002.html](http://www.liv.ac.uk/english/confer/confer/ISFC_2002.html)>.

— *24th-27th July 2002*, 14th Euro-international Systemic Functional Linguistics workshop, at the English Studies Department, University of Lisbon, Portugal. « Issues in Language Description: Rethinking Systemic Functional Theory ». Contact the Organising Committee 14eisflw@mail.fl.ul.pt <<http://www.fl.ul.pt/DEA/14eisflw/index.htm>>.

— *25th & 26th July 2002*, interdisciplinary conference « Infection and Contamination », at Edge Hill College in conjunction with the Association for Research in Popular Fictions. Contact Clare Horrocks (horrockc@edgehill.ac.uk) or Nickianne Moody (N.A.Moody@livjm.ac.uk).

— *26th-29th August 2002*, « R.L. Stevenson 2002 », Université Statale di Milano, Palazzo Feltrinelli, Gargnano. Contact Richard Ambrosini (richard.ambrosini@unimi.it) <<http://www.unibg.it/rls/garda.htm>>.

— *30th August to 4th September 2002*, 28th International Byron Conference «Byron the Traveller», held at Ryokoku University, Kyoto, Japan. Contact Professor Takehiko (tabuki@kitakyu-u.ac.jp).

— *Du 19 au 21 septembre 2002*, colloque Annuel de l'AFEC à Strasbourg « Le Canada : Autrement ». Contacter (afec2002@umb.u-strasbg.fr), M. Batut ou Mme Sturgess 22, rue René Descartes F-67000 Strasbourg) <<http://www.multimedia.com/afec2002/colloque.html>>.

— *Les 24, 25 et 26 octobre 2002*, colloque international « Écriture(s) de la guerre aux États-Unis des années 1850 aux années 1970 », organisé par le Centre de recherches sur les littératures modernes et contemporaines de Clermont 2. Contacter Anne Garrait-Bourrier, (anne.garrait@wanadoo.fr) ou Patricia Godi-Tkatchouk, université Blaise Pascal, Département d'anglais, 34 avenue Carnot, F-63000 Clermont-Ferrand. (Patricia.GODI-TKATCHOUK@lettres.univ-bpclermont.fr).

— *Les 6 et 7 décembre 2002*, colloque international sur « L'implicite dans la nouvelle de langue anglaise », organisé par le Centre de recherche inter-langues angevin, Maison des sciences humaines, université d'Angers. Contacter Linda Collinge (Linda.collinge@univ-angers.fr) ou Jacques Sohier (jacques.sohier@univ-angers.fr).

(Liste arrêtée au 15/11/2001)

## SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Nouvelle adhésion ou  Renouvellement/Modification

Mme  Mlle  M. [Mettre clairement en valeur les modifications à reporter]

Nom : ..... Prénom(s) : .....

Dénomination de l'université et adresse complète :

Grade ou fonction dans l'enseignement supérieur :

Position (cf. annexe ci-contre) :

Spécialités (cf. annexe ci-contre) :

Type de thèse (cf. annexe ci-contre) :

Adresse personnelle :

- N° de téléphone personnel : ..... à l'université : .....

- N° de télécopie personnel : ..... à l'université : .....

- Adresse électronique : .....

Affiliation(s) à autre(s) société(s) (cf. annexe ci-contre) : .....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères max. (dir. UFR, chef dépt, prés. CS, membre CNU, dir. E.A., etc.)

Date et signature :

L'assemblée générale a décidé que toute nouvelle adhésion doit être accompagnée d'une autorisation de prélèvement automatique de la cotisation (30,5 F, 15,25 F pour les retraités, honoraires et émérites). Il suffit pour cela de remplir l'autorisation de prélèvement figurant ci-après et le renvoyer accompagné d'un RIB, un RIP ou RICE à l'adresse ci-dessous. Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année ; elle reste valable tant que vos coordonnées bancaires n'ont pas changé et peut être annulée à tout moment par lettre ou courriel au trésorier adjoint. Remplir toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que le courrier soit acheminé sans erreur possible. La demande de prélèvement doit être renvoyée avant le **05/04** pour être utilisée dans l'année en cours. Renvoyée au-delà de cette date, cette demande ne pourra être valable qu'à partir de l'année suivante et devra donc être accompagnée pour la seule première année d'un chèque qui règle le montant de la cotisation en euros (à partir de janvier 2002),

à l'ordre de la **SAES, CCP Paris 17869 71 R**

Dans tous les cas, joindre le présent formulaire et adresser le tout au trésorier adjoint :

**Jean-Claude Bertin, 5 impasse Dagobert, 76600 Le Havre.**

*S.V.P.: Ne pas libeller le chèque à l'ordre du trésorier. Aucun mandat ni virement direct au CCP.*

### Annexes

<b>Code grade :</b>	22 <i>Lecturer</i>
0 *	23 Maître de langues
1 Professeur	<b>Code type thèse :</b>
2 Maître-assistant	E État
3 Assistant	3 3 <sup>e</sup> cycle
4 Associé	N Nouvelle thèse
5 Chargé d'enseignement (vacat.)	U Université
6 Recteur	P Ph.D.
7 Directeur de recherches	A Autres
8 Professeur certifié	DN Doctorant N
9 Maître de conférences	DE Doctorant E
10 Professeur agrégé	<b>Code position :</b>
11 Assistant agrégé	0 en activité
13 Professeur assistant	1 honoraire
14 Docteur	2 retraité
15 Assistant associé	3 émérite
16 Ingénieur	4 stagiaire
18 ATER	5 vacataire
19 Bénéficiaire de l'A.C. (ex. AMN)	6 détaché
20 Assistant normalien doctorant	8 contractuel
21 Docteur pays anglo. ou germ.	9 en disponibilité

### Liste des codages par spécialité

6 16 <sup>e</sup> s.	IN Inde
7 17 <sup>e</sup> s.	LEA Langues étrangères appliquées
8 18 <sup>e</sup> s.	LX Lexicologie
9 19 <sup>e</sup> s.	LG Linguistique
0 20 <sup>e</sup> s.	LAF Littérature africaine
AS Anglais de spécialité	LA Littérature américaine
AF Anglais fiction	LE Littérature anglaise
AUS Australie	LC Littérature comparée
CI Cinéma	LF Littérature fantastique
CA Civilisation américaine	LM Littérature moderne
CB Civilisation britannique	MA Moyen Âge
CE Civilisation élisabéthaine	MU Musique
CV Civilisation victorienne	N Nouvelle
CW Commonwealth	PG Pays de Galles
DD Didactique	PE Peinture
DR Droit anglais	PH Phonétique
EC Économie	PO Poésie
CAN Études canadiennes	R Roman
ES Études écossaises	RNT Rech nouvelles technologies
IR Études irlandaises	STA Statistique
EP Études politiques	ST Stylistique
G Gestion	TH Théâtre
H Histoire	TL Théorie de la lecture
ID Histoire des idées	TR Traduction

## SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S1	SFEVE	SOC. FR. D'ÉTUDES VICTORIENNES ET ÉDOUARDIENNES	M. JUMEAU
S2	SEC	SOCIÉTÉ D'ÉTUDES CONRADIENNES	Mme PACCAUD-HUGUET
S3	SEAA17/18	SOC. D'ÉT. ANGLO-AMÉRICAINES DES 17 <sup>e</sup> ET 18 <sup>e</sup> SIÈCLES	M. ROUX
S4	SSA	SOCIÉTÉ DE STYLISTIQUE ANGLAISE	M. MATHIS
S5	AMAES	ASSOCIATION DES MÉDIÉVISTES ANGLICISTES	M. CRÉPIN
S6	SEPC	SOCIÉTÉ D'ÉTUDES DES PAYS DU COMMONWEALTH	M. DURIX
S7	GERAS	GR.OUPE D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ	M. PETIT
S8	CRECIB	CENTRE DE RECH. ET D'ÉT. DE CIVILISATION BRITANNIQUE	M. LEMOSSE
S9	SOFEIR	SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ÉTUDES IRLANDAISES	M. BRENNAN
S10	ALAES	ASSOC. DES LINGUISTES ANGLICISTES DE L'ENS. SUPÉRIEUR	M. DELMAS
S11	SEAC	SOCIÉTÉ D'ÉTUDES ANGLAISES CONTEMPORAINES	M. REGARD
S12	SDHL	SOCIÉTÉ D.H. LAWRENCE	Mme ROY
S13	SAIT	SOC. INTERTEXTUALITÉS LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES	Mme LOUVEL
S14	SEE	SOCIÉTÉ D'ÉTUDES ÉCOSSAISES	M. MORÈRE
S15	SFS	SOCIÉTÉ FRANÇAISE SHAKESPEARE	M. MAGUIN
S16	ALOES	ASS. ANGL. POUR LES ÉT. DE LANG. ORALE DS L'ENS. SEC. & SUP.	M. O'NEIL
S17	SERCIA	SOC. D'ÉT. & DE RECH. CINÉMA ANGLO-SAXON	M. SIPIÈRE
S18	SEW	SOCIÉTÉ D'ÉTUDES WOOLFIENNES	Mme REYNIER
S19	SFEC	SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ÉTUDES CANADIENNES	M. LACROIX

### **Cotisation par prélèvement**

Veillez prendre le temps de remplir soigneusement et complètement le formulaire de prélèvement ci-contre, et d'y adjoindre un relevé d'identité bancaire ou postal (RIB/RIP).

Le nom et l'adresse du débiteur sont les vôtres. Le numéro d'établissement et de guichet et la clé RIB sont sur votre RIB ou RIP, mais doivent être recopiés. Dated et signez ensuite au-dessous pour autoriser le prélèvement. Faites figurer dans le cadre à droite l'adresse complète de votre agence bancaire. Celle-ci apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre et doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci.

ICI S'INSÈRE LE FORMULAIRE DE PRÉLÈVEMENT

## ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

Jean-Claude BERTIN Trésorier adjoint	5, impasse Dagobert, F-76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr
Pierre BUSUTTIL Secrétaire adjoint	35, rue de l'Ousse, F-64000 PAU Fax : 05 59 27 49 38 Tél. : 05 59 27 49 38 pierre.busuttil@univ-pau.fr
Jacques CARRÉ Vice-président	10, rue des Quatre-Granges F-63100 CLERMONT-FERRAND Fax et tél. : 04 73 92 08 49 Jacques.Carre@paris4.sorbonne.fr
Alain CAZADE Trésorier	2ter, rue Jean-Fallay, F-93250 VILLEMOMBLE Tél.: 01 48 94 38 43 cazade@dauphine.fr
Jean-Louis DUCHET Secrétaire général	4, rue Saint-Hilaire, F-86000 POITIERS Fax : 05 49 45 32 90 Tél. : 05 49 55 99 96 duchet@univ-poitiers.fr
Annick DUPERRAY Vice-présidente	17, Le Puy des Lauriers, Chemin Mouret F-13100 AIX-EN-PROVENCE Tél.: 04 42 96 18 92 promess@newsup.univ-mrs.fr
François LAROQUE Vice-président	32, rue Cassette, F-75006 PARIS Fax et tél. : 01 45 49 39 92 flaroque@club-internet.fr
Sophie MARRET Secrétaire adjointe	3, rue Waldeck-Rousseau, F-35700 RENNES Fax : 02 99 87 04 10 Tél. : 02 99 63 84 33 Sophie.Marret@uhb.fr
Monique MÉMET Vice-présidente	20, rue Arnoux , F-92340 BOURG-LA-REINE Fax : 01 41 13 61 83 Tél. : 01 41 13 75 76 memet@dlp.ens-cachan.fr
<b>Michel MOREL</b> <b>Président</b>	34B, boulevard Albert 1 <sup>er</sup> , F-54000 NANCY Tél. : 03 83 95 19 65 mmorel@univ-nancy2.fr